

GRUNDIG

ELECTROPHONES



PL 115
PL 214
PL 224

Mode d'emploi

Figure 1

PL 214 (PL 224)

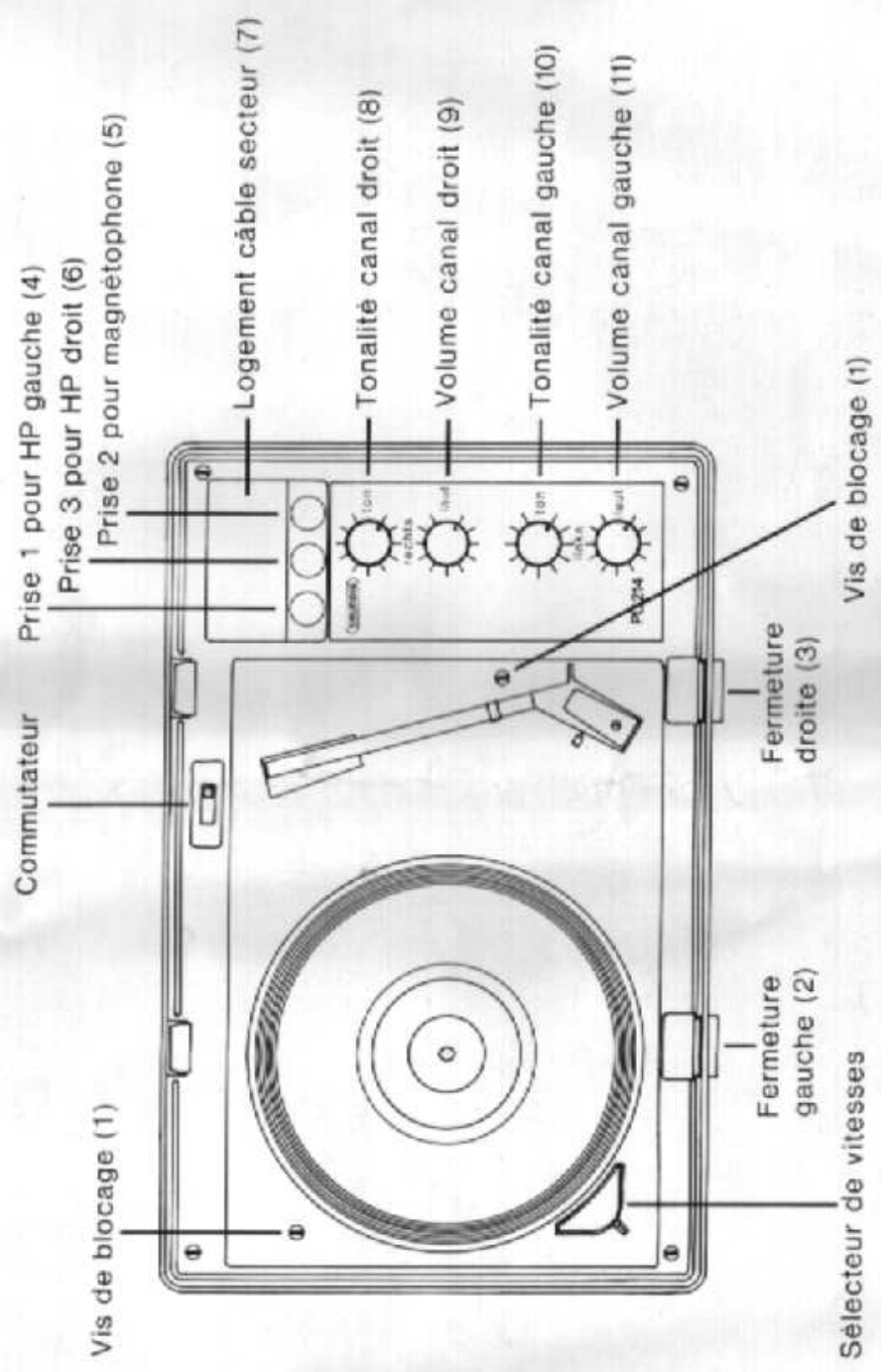
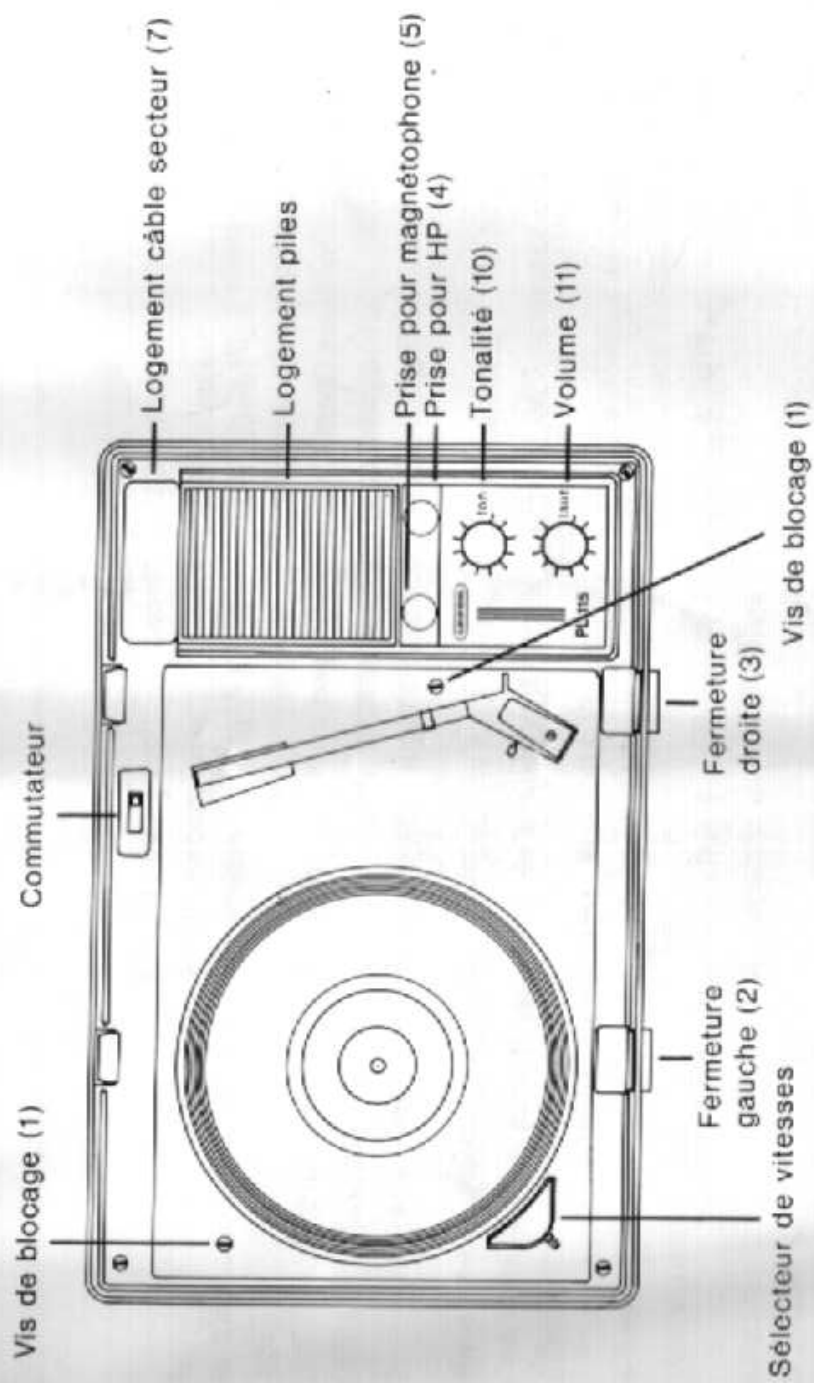


Figure 2
PL 115



Caractéristiques techniques

Platine GU-8/Stéréo pour modèle PL 214
Platine GU-8/Mono pour modèle PL 115
Platine changeur C 124 pour modèle PL 224

Chaque appareil dispose de 3 vitesses 33/45 et 78 tr/mn, arrêt automatique en fin de disque, cellule cristal «mono» ou «stéréo» avec saphir, cellule céramique «stéréo» pour le modèle PL 224.

Amplificateur: Stéréo 2 x 3 W, avec circuits intégrés, réglages tonalité et volume séparés pour chaque canal.
Mono (PL 115), 3 W avec circuit intégré, réglages tonalité et volume séparé.

Haut-parleur: 4 W, elliptique à aimant inversé, 19 x 12 cm. En stéréo, 2 HP par appareil.

Ces appareils sont prévus pour fonctionner sur 110/220 V, 50 Hz.
Consommation maximale 30 W.

Avant la mise en service de l'appareil, visser obligatoirement à fond les vis de blocage, afin de libérer la platine.

Remarques concernant la disposition des haut-parleurs pour les modèles PL214 et PL224:

- a) Disposez les haut-parleurs de part et d'autre de l'appareil, env. 2 m l'un de l'autre.
- b) Si vous les installez dans une armoire murale, nous vous conseillons de ne pas les serrer contre le fond de l'armoire, mais plutôt de les en éloigner.
- c) Placez-les à la bonne hauteur d'écoute (hauteur d'oreille) de façon à obtenir la meilleure impression sonore possible.
- d) Si l'appareil et ses haut-parleurs sont installés sur le même support, une mauvaise qualité sonore peut en résulter. En effet, dans certains cas le support peut entrer en vibrations, créant ainsi une réaction des haut-parleurs sur la platine.

- e) La partie hachurée de la fig. 3 représente la meilleure zone d'écoute. Cette dernière peut néanmoins être déplacée vers la droite ou la gauche, en augmentant le volume sonore du canal droit ou du canal gauche.

Adaptation de la tension de fonctionnement

Le commutateur se trouve derrière la platine. Pour régler l'appareil sur la tension de votre secteur, placer la manette de commande de manière à faire apparaître la tension correspondante:

pour secteur 220 volts — 220

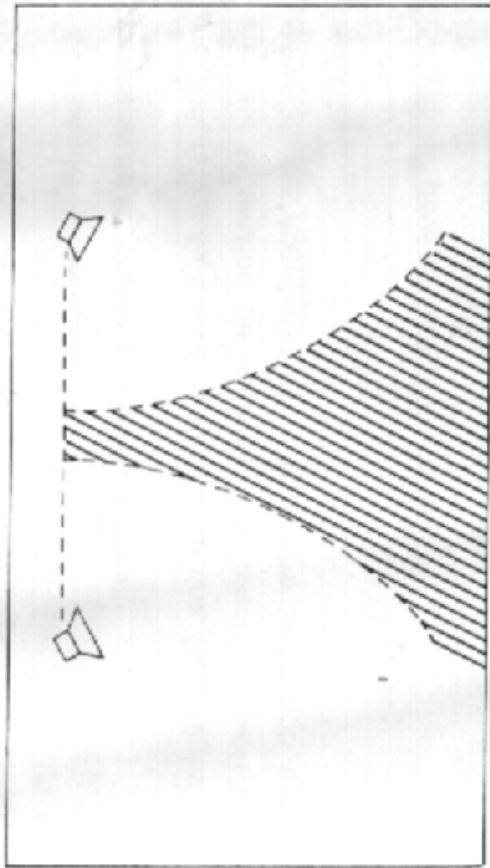
pour secteur 110 volts — 115

Utilisation des appareils

1. Modèles PL 224 et PL 214

- Déballer l'appareil et l'installer à l'emplacement choisi.
- Démontage des HP: appuyer à fond sur les fermetures (2) et (3) et rabattre les couvercles HP vers l'arrière jusqu'à ce qu'ils se dégagent des verrouillages.
- Raccorder les fiches HP sur les 2 prises situées à l'arrière des éléments de commande HP droit sur la prise (6) et HP gauche sur la prise (4).

Figure 3



- Disposer les couvercles HP de part et d'autre de l'appareil.
- Raccorder le câble secteur sur la prise secteur la plus proche.
- Lire également le mode d'emploi de la platine.

Ne pas oublier de visser les vis de blocage afin de libérer la platine. Retirer avec précautions la protection du saphir.

- Avant de placer un disque, positionner les réglages tonalité et volume au minimum, en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Dès que le bras du P. U. est posé sur le disque, mettre les réglages tonalité (8) et (10) en position médiane, puis régler le volume au moyen des réglages (9) et (11). Il est maintenant possible de modifier fortement l'image sonore en agissant à nouveau sur les réglages tonalité. Toutefois, il est déconseillé de les régler au minimum afin de ne pas altérer l'effet stéréophonique. Les réglages tonalité et volume sont séparés pour les 2 canaux: les 2 réglages «avant» pour le canal gauche, les 2 réglages «arrière» pour celui de droite.

— A côté les 2 prises HP, se trouve la prise (5) utilisée pour le raccordement d'un magnétophone, par l'intermédiaire d'un câble stéréo normalisé (5 broches). Il est alors possible d'enregistrer des disques. Voyez à ce sujet le paragraphe «Commentaires techniques».

— Si vous désirez, éventuellement, emporter l'électrophone, débranchez le câble secteur et repliez-le dans le logement (7); débranchez les fiches HP et enrroulez les câbles autour des griffes prévues à cet effet. Dévissez ensuite les vis de blocage (1) pour verrouiller la platine sur son socle.

— **Modèle PL 224:** Utilisation du bras presse disques, appuyer fermement vers le bas sur l'arrière de celui-ci et ramener le bras vers la droite, en direction du bras de P. U. Ensuite, retirer l'axe changeur et le remettre sur son support, situé dans le logement du câble secteur (7).

— Remonter les couvercles HP à l'arrière, puis les enclencher à l'avant.

2. Modèle PL 115

— Déballer l'appareil et l'installer à l'emplacement choisi.

— Démontage du couvercle HP: tenir la poignée de la main droite, appuyer sur la fermeture gauche avec le pouce de la main gauche et soulever le couvercle jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé. Changer de main et procéder de même pour la fermeture droite.

— Ensuite, appuyer le couvercle HP contre le mur en l'inclinant légèrement, les 2 pieds en caoutchouc le maintenant ou l'accrocher au mur, par l'intermédiaire de 2 pitons dont les têtes viennent se loger dans les 2 gorges ménagées près du bord du couvercle. Enfoncer les pitons dans le mur, afin qu'il subsiste entre le mur et le bord du couvercle un espace (env. 5 mm).

— Raccorder maintenant le câble du HP à la prise (4).

— Raccorder ensuite le câble secteur sur la prise secteur la plus proche.

— Voir également pour la platine le mode d'emploi.

Mise en place des piles

- a) Ouvrir le logement piles en appuyant légèrement sur le couvercle situé derrière la partie ampli, tout en le poussant vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il se déverrouille.
- b) Mettre en place 6 piles type IEC, R20 en se conformant à l'illustration représentée dans le logement.
- c) Remettre ce dernier en place, en le glissant vers l'avant, tout en le maintenant.

Ne pas oublier de visser les vis de blocage afin de libérer la platine. Retirer avec précautions la protection du saphir.

- Avant l'écoute d'un disque, placer les réglages tonalité et volume au minimum, en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Dès que le bras du P.U. est posé sur le disque, mettre le réglage tonalité (10) en position médiane, puis régler le

volume au moyen du réglage (11). Il est maintenant possible de modifier l'image sonore en agissant à nouveau sur le réglage de tonalité.

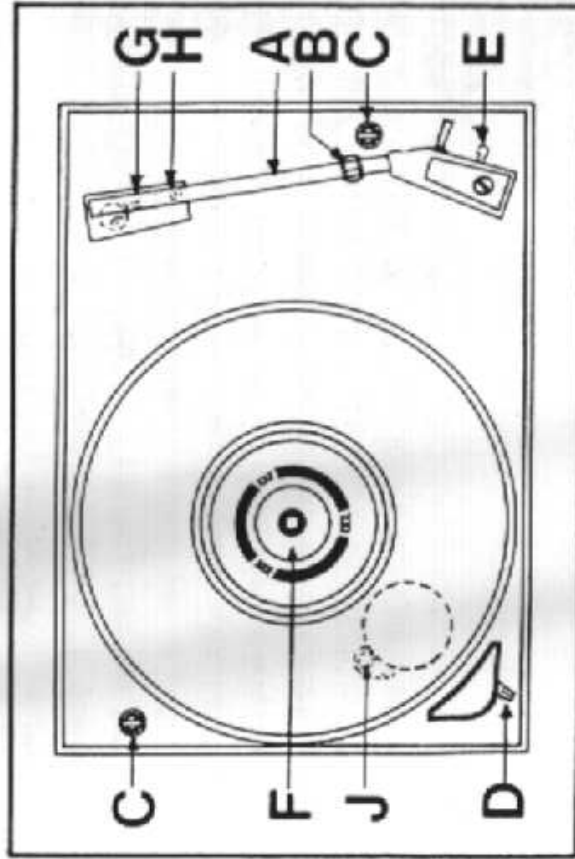
- A gauche de la sortie HP se trouve la prise (5) utilisée pour le raccordement d'un magnétophone par l'intermédiaire d'un câble normalisé. Il est alors possible d'enregistrer les disques. Voyez à ce sujet le paragraphe «Commentaires techniques».
- Si vous désirez, éventuellement, emporter l'électrophone, débranchez le câble secteur et repliez-le dans le logement (7); débranchez le HP et enroulez le câble autour des griffes prévues à cet effet. Dévissez ensuite les vis de blocage (1) pour verrouiller la platine sur son socle.
- Remonter le couvercle HP à l'arrière, puis l'enclienchier à l'avant.

Utilisation de la platine

Important: Pendant le transport le bras de lecture (A) doit être fixé à son support et la platine tenue par ses vis de transport (C).

1. **Préparation initiale:** Libérer le bras de son crochet (B) et visser les vis de transport (C) complètement ainsi la platine repose librement sur ses ressorts. Enlever le cache-saphir.
2. **Pour choisir les vitesses:** Mettre le sélecteur de vitesses (D) face à la vitesse désirée, 33, 45 ou 78 tours.

Figure 4



3. **Pour choisir la pointe:** Utiliser le stylus (E) en position «LP» pour tous les disques sauf pour les 78 tours. Quelques cellules ont maintenant deux pointes «LP», auquel cas chacune d'elles peut être utilisée seulement pour les disques MICROSILLON.

4. **Pour charger:** Placer un disque sur le plateau. Pour les disques de 17 cm de diamètre ayant un gros trou central, relever l'adaptateur (F) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. **Pour mettre en marche:** Lever le bras (A) et le placer vers la droite jusqu'à l'obtention d'un déclic et le plateau tourne; poser prudemment la pointe de lecture dans le sillon extérieur du disque. A la fin du disque l'appareil s'arrête automatiquement et le bras doit être reposé sur son support.

Réglage de la pression de pointe

La pression de la pointe doit toujours être conforme à celle recommandée par le fabricant de la cellule. Pour ajuster, déplacer le ressort du bras (G) sur le crochet (H) jusqu'à ce que la pression soit correcte. Pour ajuster le gilet intermédiaire utiliser un tournevis plat (J). La vis pivot du bras de galet est tournée, dans le sens des aiguilles d'une montre pour descendre ce dernier et inversement pour le relever.

Commentaires techniques

Les schémas des pages 11 et 13 montrent les sous-ensembles amplificateurs à circuits intégrés utilisés, avec leur circuit de contre-réaction «Z 1» pour la correction de la bande passante.

Le sous-ensemble est équipé, en plus des composants de la partie amplificateur, des éléments assurant le redressement du courant alternatif (soit CS et D 1... D 4 en stéréo et CS et D 1/ D 2 en mono).

La tension alternative de 9,15 V nécessaire à l'alimentation est obtenue soit par un enroulement spécial du moteur de la platine, soit par un transformateur. Aux bornes du condensateur de filtrage CS apparaît une tension continue de 11 V.

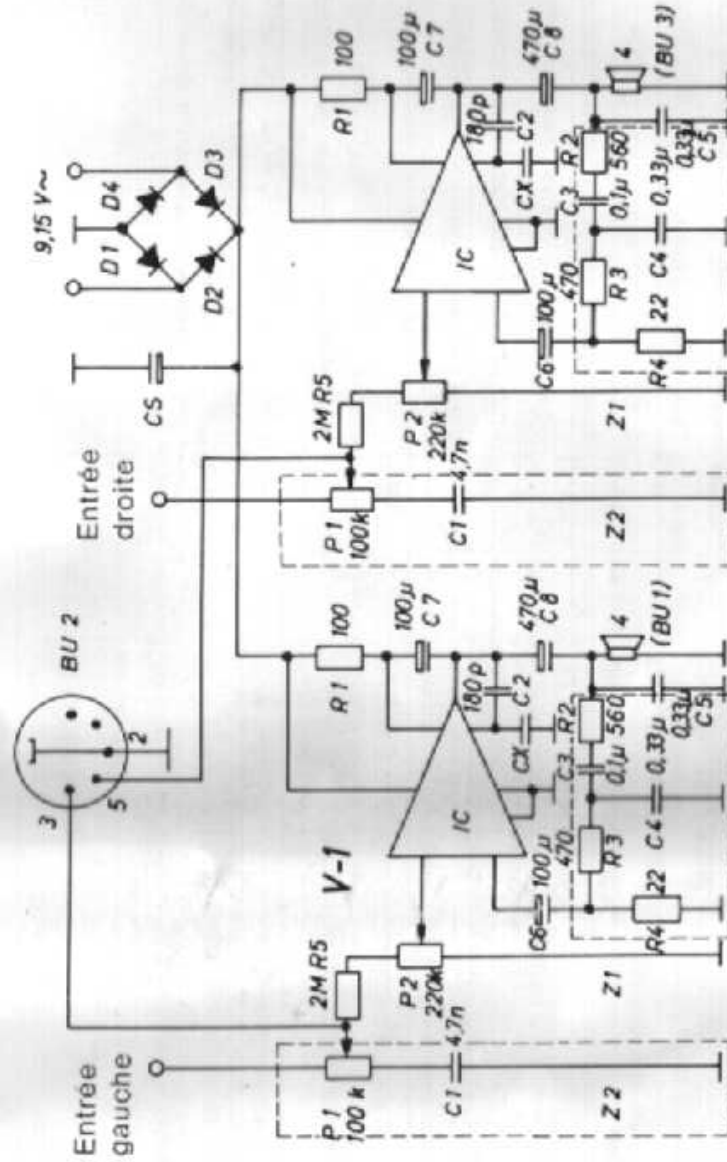
C 1 assure une correction de la courbe de réponse dans le sens d'un relèvement des graves et des aiguës (env. 5 à 8 dB par rapport à 1000 Hz). Le circuit de tonalité Z 2 a une plage d'action de +30 dB à 10000 Hz.

La prise magnétophone BU 2 est reliée au curseur du potentiomètre P 1 = 100 k Ω lin. Permettant de corriger la courbe de réponse avant l'enregistrement. Si P 1 est en butée à droite (maximum), le signal transmis au magnétophone correspond à celui délivré par le P. U. Si P 1 est en butée gauche (minimum), on obtient un relèvement des graves. Il devient ainsi possible d'obtenir une meilleure reproduction des fréquences basses pour les enregistrements réalisés sur de petits magnétophones à cassette et les vieux disques rayés. Les réglages sont différents selon les cas et demandent quelques essais. Le réglage du potentiomètre de volume P 2 = 220 k Ω log. n'a aucune influence pendant l'enregistrement d'un magnétophone, de ce fait, l'écoute simultanée par l'électrophone n'est pas indispensable.

Liste des éléments du schéma

P-1	=	100 k Ω linéaire
P-2	=	220 k Ω log.
IC	=	TBA 790 LSC/NSC
R-1	=	100 Ω 0,5 W 5%
R-2	=	560 Ω 0,3 W 5%
R-3	=	470 Ω 0,3 W 5%
R-4	=	22 Ω 0,3 W 5%
R-5	=	2M Ω 0,3 W 5%
C-1	=	4700 pF 50 V Cér.
C-2	=	180 pF 50 V Cér.
C-3	=	0,1 μ F 100 V MMK
C-4/5	=	0,33 μ F 100 V MMK
C-6/7	=	100 μ F 16 V axial
C-8	=	470 μ F 16 V axial
CS	=	2000 μ F 16 V axial
D1-D4	=	BYX 60/50 ou 1 N 4001/2
BU-1/3	=	Prise HP selon DIN, 2 broches
BU-2	=	Prise magnétophone selon DIN, 5 broches
Cx	=	100-1000 pF 50 V Cér.

Figure 5
 SCHEMA DE L'AMPLIFICATEUR
 PL 214
 PL 224



ATTENTION MODIFICATIONS

- C 4 = 0,33 uF disparaît
- en plus: 1000 pF en parallèle sur R5

Figure 6
 Plan de cablage pour
 amplificateur PL 214 et PL 224

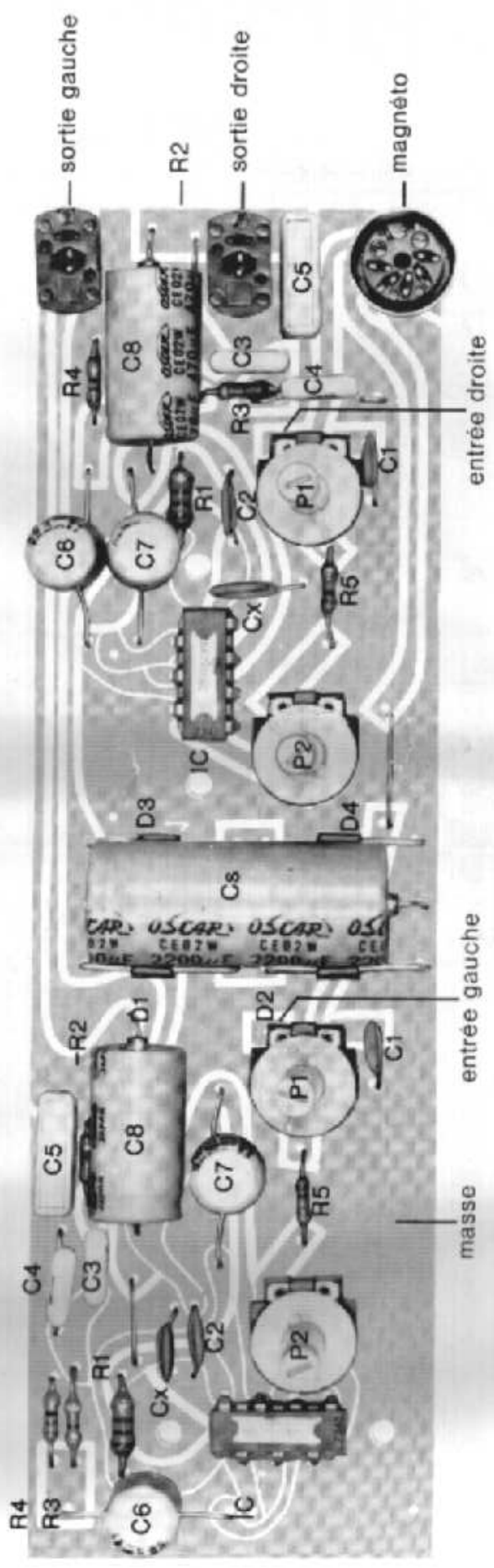


Figure 7
SCHEMA DE L'AMPLIFICATEUR
PL 115

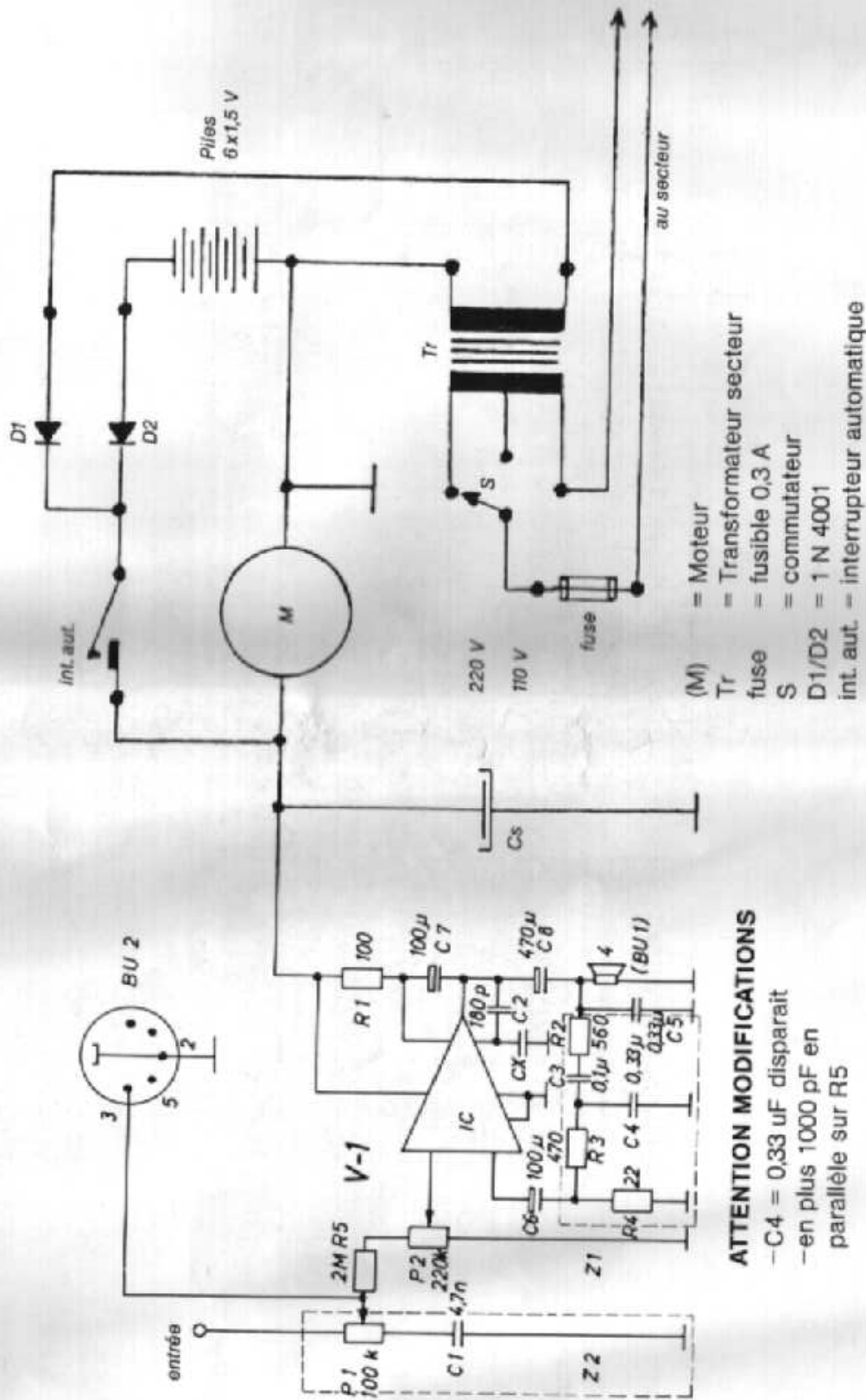
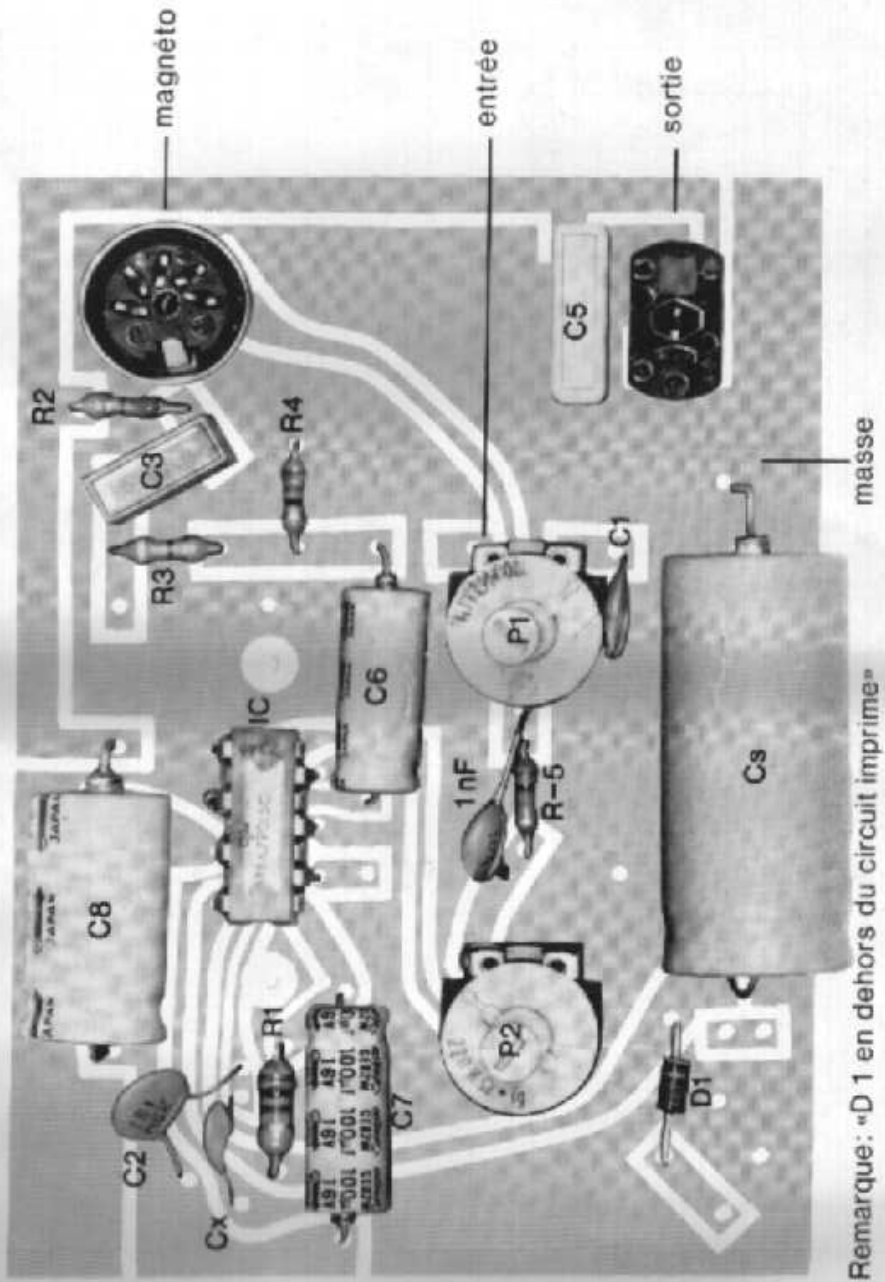


Figure 8
Plan de cablage pour
amplificateur PL 115



Remarque: «D 1 en dehors du circuit imprimé»

GRUNDIG FRANCE 107 à 111, avenue Georges Clémenceau - 92005 Nanterre Cédex
SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE 35.000.000 F REGIE PAR LES ARTICLES 118 A 150 DE LA LOI
SUR LES SOCIETES COMMERCIALES - R. C. PARIS 61 B 41 45 - INSEE 733 92 050 0 123

TELEVISION SUPER COLOR

RADIO

TRANSISTORS

AUTO-RADIO

MAGNETOPHONE

CASSETTE

HAUTE FIDELITE

ELECTRONIQUE PROFESSIONNELLE

GRUNDIG